



Garantiekarte / warranty card / Гарантийный талон

Art.-Nr. / art.-n° / Номер артикула

Serien-Nr. / serial-n° / серийный номер

Funktionsstörung / dysfunction / неисправность

Kaufdatum / purchase date / дата покупки

Kaufadresse / shop address / адрес магазина

Stempel / stamp / печать.....



**AutoLift 2T
Hydraulik 180° flat**

Hydraulischer Rangierwagenheber
Hydraulic Trolley Jack
Гидравлический домкрат
подкатной

Art. 437500



**Bedienungsanleitung
Instruction manual
Руководство по эксплуатации**

alca germany automotive gmbh Gewerbestr. 11 D-15859 Storkow
Tel:+49 (0) 33678 687-0 info@alca-germany.com

alca-germany.com

Hinweise

Das Nichtbeachten der folgenden Anweisungen kann sowohl zu schweren Verletzungen als auch zu hohen Sachschäden führen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut zugänglich auf! Beachten Sie die Anweisungen zum Bedienen des hydraulischen Wagenhebers sowohl vor der Erstbenutzung als auch bei allen folgenden Anwendungen. Der Wagenheber muss vor jedem Gebrauch überprüft werden. Sollten Teile des Gerätes in irgendeiner Weise beschädigt sein oder Zweifel an einem ordnungsgemäßen Einsatz bestehen, muss der Wagenheber sofort außer Betrieb genommen werden. Lassen Sie dann den Wagenheber von einem Fachbetrieb überprüfen. Eine jährliche Überprüfung des Gerätes wird empfohlen. Personen, die aufgrund eingeschränkter physischer, sensorischer oder psychischer Fähigkeiten oder mangelndem Wissen einen bestimmungsgemäßen Betrieb nicht sicherstellen können, dürfen das Gerät nur unter Anleitung benutzen.

Verwendungszweck

Der hydraulische Rangierwagenheber 437500 ist dafür gedacht, Lasten zu heben. Das Gerät ist nicht für das Abstützen von Lasten geeignet. Zum Abstützen müssen dem Gewicht angepasste Unterstellböcke verwendet werden. Es sind die Herstellerangaben zu beachten,

wenn es um das Gewicht und die entsprechenden Hebepunkte für ein Heben und Abstützen geht.

Vor dem Gebrauch

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Wagenhebers die Bedienungsanleitung aufmerksam und beachten Sie alle Hinweise
2. Stellen Sie sicher, dass der Wagenheber für den gedachten Einsatz geeignet ist.
3. Prüfen Sie, ob der Untergrund befestigt und eben ist und der Wagenheber frei rollen kann.
4. Prüfen Sie, ob die Pumpfunktion einwandfrei arbeitet.

ACHTUNG!!!

- Das Gerät ist nur zum Heben, nicht zum Abstützen gedacht
- Niemals die genannte Höchstlast überschreiten
- Um Verletzungen wie Quetschungen etc. zu vermeiden, niemals auf, unter oder neben dem aufgeböckelten Gegenstand arbeiten
- Zum Abstützen stets Unterstellböcke verwenden, die auf die Last abgestimmt sind
- Vor dem Absetzen der Last sicherstellen, dass sich auf der Abstellfläche weder irgendwelche Gegenstände noch Personen oder Tiere in der Nähe befinden.

Funktion**Das Fahrzeug anheben**

1. Das Fahrzeug ordnungsgemäß abstellen, Motor ausschalten, Feststellbremse anziehen und mit Keilen die Räder vor dem Wegrollen sichern.
2. Das Luftablassventil (9) mithilfe der Stange (1) im Uhrzeigersinn nach rechts fest zudrehen.
3. Den Wagenheber mittig unter dem Hebepunkt ausrichten.
4. Die Stange mit Griff (1) in den Sockel (6) einstecken (Aussparung beachten).
5. Anschließend solange pumpen, bis der Sattel des Hebearms (4,5) den Hebepunkt des Fahrzeugs berührt. Nun mithilfe der Stange so lange pumpen, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.
6. Nun die Last bzw. das Fahrzeug mit Unterstellböcke (z.B. alca Art. 445000) abstützen.

Fahrzeug herunterlassen

1. Durch Pumpen mit der Stange das Fahrzeug leicht anheben, um die Unterstellböcke zu entfernen (paarweise pro Seite).
2. Den Hebel am Luftablassventil ansetzen und langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen (nicht mehr als eine halbe Drehung).
3. Nun den Wagenheber unter der Last entfernen und den Hebearm weiter bis in die Ausgangsposition absenken.

Wartung

Nur Marken-Öle für den hydraulischen Rangierwagenheber benutzen.

Aufbewahrung

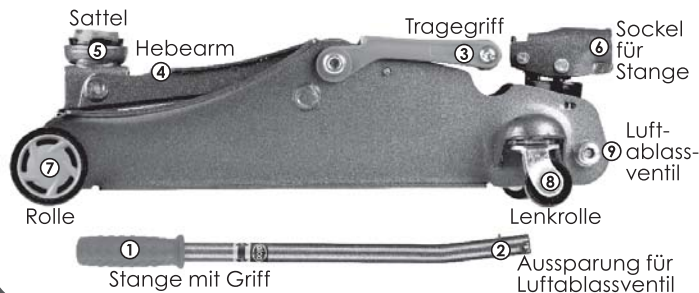
Bevor der Wagenheber weggeräumt wird, den Hebearm in seine Ausgangsposition absenken.

Technische Daten

Tragkraft:	2000kg
Höhe min.:	100mm
Höhe max.:	350mm
Gewicht:	12kg

- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

Problem	Mögliche Ursache
Der Wagenheber hebt die Last nicht.	1. Das Ablassventil ist nicht richtig geschlossen: Das Ventil im Uhrzeigersinn anziehen. 2. Überlastung. Gewicht überprüfen.
Der Wagenheber kann die Last nicht halten.	3. siehe 1 4. Das Hydrauliksystem ist verstopft: Das Ablassventil schließen und das Luftventil öffnen, mit einem Fuß auf ein Vorderrad treten und mit der Hand den Hebearm ganz hochziehen, dann den Hebearm absetzen und wieder versuchen zu heben.
Der Wagenheber kann nicht ganz hoch fahren.	5. Siehe 2. 6. Das Hydrauliksystem hat Luft in sich: Das Luftventil öffnen und die Luft vom System entfernen.
Der Unterstellheber kann nicht ganz herunterfahren.	7. Siehe 4. 8. Die Rückstellfeder ist ermüdet oder nicht eingehakt: Sämtliche bewegliche Teile des Hebe mechanisms reinigen, einfetten und die Feder austauschen.
Der Unterstellheber fährt nicht ruhig.	9. Siehe 6.

**INFORMATION**

Non-observance of following instructions can lead to both serious injuries and serious damages. Keep this manual handy! Observe the instructions hydraulic jack operating, before first use as well as for all subsequent applications. The jack must be checked before each use. If parts of the appliance are damaged in any way or there are doubts about a proper use, the jack must be taken out of operation immediately. Then let check the jack by a specialist company. An annual inspection of the product is recommended. People with limited physical, sensory or psychic abilities or a lack of knowledge who cannot guarantee a proper operation, may use this device only under supervision.

Purpose of use

The hydraulic trolley jack 437500 is intended to lift loads. The device is not suitable for supporting loads. For supporting loads must be used jack stands with correspondent loading capacity (for example alca no. 445000). The instructions of manufacturer must be observed, when it comes to the weight and the corresponding lifting points for lifting and supporting.

Before use

1. Before using the jack read the instructions carefully and observe all instructions.
2. Make sure that the jack is suitable and safe for intended use.
3. Please check that the base is strong and flat. Make sure, that the jack can roll freely on it.
4. Check that the pump function is working properly.

CAUTION

- The device is not intended for supporting, but only for lifting
- Never exceed the mentioned maximum load
- To avoid injury, such as bruising, etc., never work under, on, or next to the jacked subject
- Always use jack stands with corresponding loading capacity
- Before the load will be lowered make sure, that on the base are no objects, no persons or animals nearby.

OPERATION**Lifting vehicle (refer to Fig.1, page 2)**

1. Switch off the engine, set the parking brake and secure wheels with chocks to prevent rolling.
2. Turn the air release valve tightly clockwise (9) using the handle (1).

3. Align the trolley jack centered under the jacking point.
4. Insert the handle (1) into the socket (6) (note notch).
5. Afterwards pump until the saddle of lifting arm (5) touches the lifting point of the vehicle. Now pump as long as the desired height is reached.
6. Support the load of the vehicle with jack stands (for example alca Art. 445000).

Specifications:

Lifting capacity: 2 tons
 Min. height: 100mm
 Max. height: 350mm
 Weight: about 12 kg

Lowering vehicle

1. Using the pump handle lift the vehicle a little, then remove jack stands carefully (always do it in pairs).
2. Connect the handle with the air release valve (9) and turn it carefully and slowly, but not more than a 1/2 full turn.
3. After removing hydraulic trolley jack under lowered load, continue to lower the lifting arm to its original position.

Maintenance

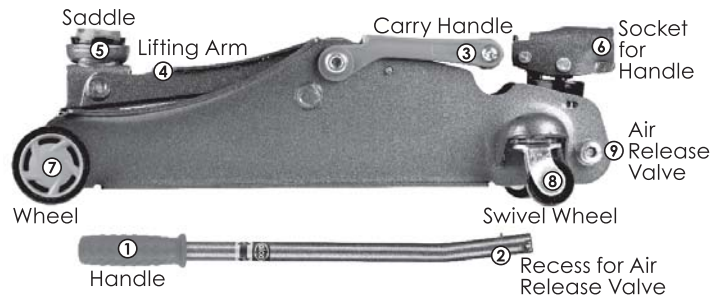
Use only high-grade hydraulic oil for the trolley jack.

Storage

When not in use, store the hydraulic trolley jack with lowered in the original position lifting arm.

- Technical specifications and errors are subject to change without notice.

Error	Possible Causes
Jack does not lift the load	1. The release valve is not closed. Turn the valve clockwise tightly. 2. Overloading. Check weight.
Jack does not hold load	3. see 1. and 2. 4. Hydraulic failure. Contact the dealer.
Jack does not lift to its full height	5. see 2. 6. There is air in the hydraulic system or low level of hydraulic oil: Jack should be checked by an expert.
Jack does not lower completely	7. see 4. 8. The return spring can be fatigued or unhooked. Replace spring if broken. Clean and oil all moving parts from the lifting arm mechanism.
Lifting arm does not lower smoothly	9. See 6.



Указания

Невыполнение нижеприведённых указаний приводит к тяжёлым травмам и к высокому материальному ущербу. Храните это руководство пользователя в легко доступном месте! Указания по обслуживанию гидравлического домкрата соблюдайте как перед первым использованием, так и при всех последующих. Перед каждым применением домкрат следует осматривать. Если части устройства повреждены или есть сомнения в соблюдении режима использования, работа домкрата должна быть прекращена немедленно – а сам он отдан на осмотр специалисту. Рекомендуется ежегодное обследование домкрата. Лицам, не способным обеспечить надлежащую эксплуатацию по нехватке знаний или ввиду ограниченных физических, сенсорных или психических способностей, следует пользоваться домкратом только под руководством.

Целевое назначение

Гидравлический подкатной домкрат 437500 предназначен для поднятия грузов. Он не годится для подпирания тяжестей. Для подпирания необходимо использовать соответствующие весу подставные козлы.

Следует соблюдать указания завода-изготовителя в отношении допустимого веса и надлежащих точек опоры для поднятия и подпирания.

Перед использованием

1. Перед эксплуатацией домкрата внимательно прочтите руководство пользователя – с соблюдением всех указаний.
2. Убедитесь, что домкрат соответствует предполагаемой цели использования.
3. Проверьте, что поверхность под домкратом была твёрдой и ровной и чтоб домкрат мог по ней свободно катиться.
4. Проверьте, исправна ли функция накачивания.

ВНИМАНИЕ!!!

- Домкрат предназначен лишь для поднятия, но не подпирания
- Ни в коем случае не превышайте указанную предельную нагрузку
- Во избежание травмирования (размозжений и т. д.), никогда не работайте на, под или рядом с поднятым на домкрат объектом
- В целях подпирания всегда пользуйтесь

При опускании автомобиля:

1. Подкачивая рычагом, слегка приподнимите автомобиль – чтоб извлечь подставные козлы (попарно с каждой стороны).
2. Подведите подъёмный рычаг к воздушному выпускному вентилю и медленно, против часовой стрелки, поверните (не более чем на один полуоборот).
3. Затем извлеките домкрат из-под груза и приведите подъёмный рычаг в исходное положение, опустив до конца.

Обслуживание

Применяйте для гидравлического подкатного домкрата исключительно фирменные масла.

Условия хранения

Перед тем как убрать домкрат, опустите его подъёмный рычаг в исходную позицию.

Технические характеристики:

Грузоподъемность:	2Т
мин. высота:	100мм
макс высота:	350мм
Вес: прим.	12кг.

Производитель сохраняет за собой право на внесение технических изменений и ошибки!

подставными козлами, соответствующими по нагрузке

- Перед снятием нагрузки удостоверьтесь, что вблизи не оставлены сторонние предметы, нет людей или животных.

Принцип работы

При поднятии автомобиля:

1. Должным образом остановите автомобиль, выключите двигатель, поставьте на стояночный тормоз и зафиксируйте колёса клиньями (от скатывания).
2. С помощью рычага (1) закрутите до упора воздушный выпускной вентиль (9), поворачивая по часовой стрелке вправо.
3. Установите домкрат по центру под точкой подъёма.
4. Рычаг с рукояткой (1) вставьте в гнездо (6) (учитывая выемку).
5. Сначала качайте, пока опорная поверхность подъёмного рычага (4,5) не коснётся точки опоры автомобиля. Затем качайте рычагом, пока не достигните требуемой высоты.
6. В завершение груз или автомобиль подоприте подставными козлами.

Неисправности	Возможные причины
Домкрат не поднимает груз	1. Выпускной вентиль не до конца закрыт: Затянуть вентиль по часовой стрелке. 2. Перегрузка: Проверить нагрузку.
Домкрат не может удержать груз	3. См. пункты 1 и 2. 4. Нарушение в гидравлической системе: Связаться с дилером.
Домкрат не поднимает до конца	5. См. пункт 2. 6. В гидравлической системе воздух или слишком мало гидравлической жидкости: Осмотр специалистом.
Домкрат не опускает до конца	7. См. пункт 4. 8. Возвращающая пружина измождена или не застёгнута на крючок: Все подвижные детали подъёмного механизма прочистить, смазать маслом и/или заменить пружину.
Подъёмный рычаг не вполне опускается	9. См. пункт 6



Wir danken Ihnen für den Erwerb dieses alca-Qualitätserzeugnisses. Alle alca-Erzeugnisse werden nach höchsten technischen sowie gesetzlichen Standards entwickelt, hergestellt und unterliegen einer ständigen, strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät trotzdem nicht zu Ihrer Zufriedenheit funktionieren, so bedauern wir dies sehr. Bitte wenden Sie sich mit diesem Dokument an Ihr Fachgeschäft, um Kontakt mit unserem lokalen Servicepartner aufzunehmen. Garantieansprüche gelten nur innerhalb der gesetzlichen Frist ab Kaufdatum. Sie müssen unverzüglich erhoben werden und sind ausschließlich beschränkt auf Reparatur bzw. Austausch des Erzeugnisses. Bei unsachgemäßer Behandlung oder Nichtbeachtung der Bedienanleitung erlöschen sämtliche Garantieansprüche.

Thank you for having purchased this alca-quality product. All alca-products are developed and manufactured according to highest technical and legal standards with permanent quality control. We would sincerely regret, in case this product should not function accurately. Please contact your dealer to find out our local service partner. Any warranty claims are only valid within the legal warranty period starting from the purchase date. They should be declared without delay and are strictly limited to repairing or replacing of the product. Warranty immediately becomes invalid in case of misuse or non-compliance of the instruction manual.

Благодарим Вас за покупку нашего высококачественного товара alca. Вся продукция alca разрабатывается по самым высоким техническим и законодательным стандартам, и находится под строгим и постоянным контролем качества. Если это изделие все же не работает должным образом, то мы очень об этом сожалеем. Пожалуйста, обратитесь с этим документом к дилеру, чтобы войти в контакт с нашим партнером сервиса по месту покупки. Гарантия распространяется только в пределах установленного законом срока с момента покупки товара. Вы должны сразу указать Ваши претензии, и тем самым возможен будет ремонт или замена изделия. Гарантийный ремонт не производится, если претензии на товар возникли в результате неправильного обращения с ним или несоблюдения инструкции по эксплуатации.